ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/CONF.206/PC(II)/9
24 September 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

Подготовительный комитет
Вторая сессия
Женева, 11-12 октября 2004 года
Пункт 8 предварительной повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ МЕХАНИЗМ ПАРТНЕРСТВА В КОНТЕКСТЕ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

Записка секретариата

Предлагаемый механизм партнерства в контексте Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (ВКУОБ) разработан секретариатом. Подготовительному комитету предлагается высказать замечания по предлагаемому механизму.

GE.04-63317 (R) 300904 300904

I. История вопроса

1. В своей резолюции A/RES/58/214 Генеральная Ассамблея наметила задачи Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (ВКУОБ) 2005 года, одна из которых предусматривает следующее: "b) определить конкретные мероприятия, нацеленные на обеспечение реализации соответствующих положений Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию ("Йоханнесбургский план выполнения решений"), касающихся уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями". Настоящий документ содержит обзор партнерских отношений, установленных и налаженных в ходе ВВУР, а также существующего механизма партнерства, координируемого Комиссией по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций[1] (КУР), на основе которых в ходе ВКУОБ могут быть предприняты новые инициативы.

2. Партнерские отношения предлагается рассматривать в качестве дополнительного средства повышения качества выполнения решений за счет вовлечения многочисленных заинтересованных сторон в конкретную целенаправленную деятельность, имеющую непосредственное отношение к уменьшению опасности бедствий. Они соответствуют важности задачи привлечения всех значительных заинтересованных сторон к усилиям, направленным на достижение ощутимых результатов в решении этой многогранной проблемы.

II. Партнерские отношения, установленные в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР)

3. Установление партнерских отношений является одним из важных результатов ВВУР, состоявшейся в Йоханнесбурге в 2002 году. В процессе работы Всемирной встречи на высшем уровне было создано более 200 партнерских объединений. В Йоханнесбургском плане выполнения решений правительства назначили Комиссию по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций (КУР) координационным центром при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию, включая обмен извлеченными уроками, достигнутыми результатами и передовой практикой.

---

[1] КУР - функциональная комиссия Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС), созданная в декабре 1992 года для обеспечения эффективного выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

4. В контексте ВВУР и процесса выполнения ее решений партнерские отношения, служащие интересам устойчивого развития, представляют собой добровольные многосторонние инициативы, которые могут способствовать обеспечению устойчивого развития. Эти инициативы являются дополнительным средством поддержания процесса выполнения Повестки дня на XXI век (глобальный план действий в интересах устойчивого развития, согласованный на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию - Встреча на высшем уровне по проблемам земли, состоявшаяся в Рио-де-Жанейро в 1992 году), Программы, согласованной на встрече "Рио + 5" в 1997 году в целях повышения эффективности выполнения Повестки дня на XXI век, и Йоханнесбургского плана выполнения решений, согласованного на ВВУР в 2002 году. Эти партнерские отношения призваны не заменять, а дополнять межправительственные обязательства.

5. На своей одиннадцатой сессии в мае 2003 года (КУР-11) КУР подчеркнула, что партнерские отношения в контексте процесса Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей деятельности следует развивать и создавать в соответствии с определенным набором критериев и руководящих принципов, учитывая предварительную работу по вопросу о партнерских отношениях, проделанную в ходе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне, включая разработанные в Бали руководящие принципы и резолюцию A/RES/56/76[2] Генеральной Ассамблеи. В ходе КУР-11 было принято решение о "Будущей программе, организации и методах работы Комиссии по устойчивому развитию", которое включало критерии и руководящие принципы для партнерских отношений КУР. В декабре 2003 года в своей резолюции A/RES/58/129 Генеральная Ассамблея напомнила о том, что КУР была назначена координационным центром для партнерских отношений, способствующих устойчивому развитию, и подтвердила критерии и руководящие принципы, принятые на КУР-11 и одобренные Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии в 2003 году.

III. Партнерские отношения в контексте проблемы "Борьба с бедствиями и уязвимость"

6. На КУР-11 было также решено, что многолетняя программа работы Комиссии на период после 2003 года будет организована на основе семи двухгодичных циклов и каждый цикл будет сфокусирован на избранном тематическом блоке вопросов. Одним из вопросов, намеченных для этой цели, является "Борьба с бедствиями и уязвимость", обзор которого намечено провести в 2014-2015 годах. В настоящее время в базе данных

---

[2] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 9* (E/2003/29).

о партнерских отношениях КУР по этой теме зарегистрировано 36 партнерских объединений (см. приложение).

7. Помимо инициатив, упомянутых выше, актуальное значение для целей обсуждения на ВКУОБ могут также иметь некоторые инициативы, зарегистрированные по другим темам многолетней программы работы КУР, таким, как "Изменение климата", "Опустынивание", "Засуха" и другие.

IV. Партнерские отношения в контексте ВКУОБ

8. Партнерские отношения в контексте ВКУОБ можно охарактеризовать как конкретные обязательства и инициативы ряда учреждений на различных уровнях, призванные способствовать реализации целей и задач в области уменьшения опасности бедствий и подкреплять усилия на этом направлении на основе существующих или новых партнерских связей в области уменьшения опасности бедствий. На Конференции и после ее завершения можно было бы установить ряд ключевых партнерских отношений в поддержку реализации национальных приоритетов. Партнерские отношения призваны не заменять межправительственные обязательства, которые должны быть приняты на Конференции, а способствовать их выполнению. Конференция дает также важную возможность укрепить и выдвинуть на передний план существующие партнерские отношения, нацеленные на уменьшение опасностей стихийных бедствий, а также изучить и наладить синергическое взаимодействие с другими партнерскими механизмами в тех областях, где уменьшение опасности стихийных бедствий не является главной целью, но тем не менее могло бы быть одним из важных результатов.

9. Для того чтобы избежать дублирования усилий при максимальном сохранении имеющихся ресурсов, секретариат МСУОБ не намерен создавать параллельную или изолированную систему регистрации партнерских отношений, которые могли бы быть установлены на ВКУОБ. Вместо этого партнерам, желающим установить конкретные и новые партнерские отношения в области уменьшения опасности бедствий, рекомендуется регистрировать такие инициативы в секретариате КУР. Секретариат МСУОБ будет сотрудничать с секретариатом КУР в деле поощрения, пропагандирования, поддержки и дальнейшего развития новых партнерских отношений в работе над проблемами ликвидации последствий стихийных бедствий, уязвимости перед ними и в других смежных областях. Секретариат МСУОБ будет рекомендовать существующим и потенциальным новым партнерским объединениям, работающим над проблемами ликвидации последствий стихийных бедствий, уязвимости перед ними и в других смежных областях, регистрировать их инициативы в КУР, использовать базу данных КУР

о партнерских отношениях для целей обмена информацией и участвовать в партнерской деятельности КУР.

10. Ожидается, что многие партнеры воспользуются возможностью, открывающейся в ходе тематических групповых дискуссий, тематических сессий, а также региональной сессии в рамках тематического сегмента, для выдвижения новых инициатив и обмена информацией о деятельности существующих партнерских объединений с участниками этих мероприятий. Перечень партнерских объединений будет распространен в ходе ВКУОБ.

Annex

[ENGLISH ONLY]

Partnerships listed under the theme of "Disaster Management and Vulnerability" in the Commission on Sustainable Development Partnership database

1) Abu-Dhabi Global Environmental Data Initiative (AGEDI)
2) Asia-Pacific Environmental Innovation Strategy Project (APEIS)
3) Capacity Building in SIDS Manage Vulnerability and Develop Resilience Particularly to Disasters
4) Caribbean Adaptation to Climate Change and Sea Level Rise
5) Environmental Emergencies Partnership (formerly Integrated Approach to Prevention, Preparedness for and Response to Environmental Emergencies in Support of Sustainable Development)
6) Euro-Mediterranean Water and Poverty Facility (EuroMed WPF): A Tripartite Programme of Action
7) Global Mapping
8) Global Ocean Data Assimilation Experiment (GODAE)
9) Global Partnership for Capacity Building to Implement the Globally harmonized System for Chemical Classification and Labelling (GHS)
10) Human Resources Development in Disaster Management
11) Initiative on the Internationally Shared (Transboundary) Aquifer Resource Management
12) Institutional consolidation for systemic planning and management toward poverty alleviation and environmental conservation in a framework of sustainable regional development in the Hindu Kush, Karakorum, Himalaya mountain complex
13) Integrating early warning and disaster risk management into the sustainable development agenda and practice
14) International Center for Sustainable Development
15) International Flood Network
16) International Partnership for Sustainable Development in Mountain Regions (Mountain Partnership)
17) Local Capacity-Building and Training on Sustainable Urbanization: a Public-Private Partnership
18) MEDIES: Mediterranean Education Initiative for Environment & Sustainability – With an emphasis on water and waste
19) Multinational Andean Profect: Geoscience for Andean Communities (MAP:GAC)

20) My Community, Our Earth (MyCOE) – Geographic Learning for Sustainable Development
21) Nile Basin Initiative
22) OneCoast
23) Pacific Island Adaptation Initiative
24) Pacific Umbrella Initiative: Pacific Islands Health for Sustainable Development
25) Pilot Project on Rapid Environmental and Health Risk Assessment (REHRA) in secondary rivers of the mean and lower Danube basin
26) Poverty alleviation and biodiversity conservation in islands with high biodiversity value: sustainable development planning and management in the Galapagos (Ecuador) and Socotra (Yemen) archipelagos
27) Project Proteus
28) Resilient Communities
29) SIDS 2015 – Developing capacities to reduce vulnerability
30) SIDS 2015 – Developing capacities to reduce vulnerability to natural disasters
31) Scientific Capacity Building/Enhancement for Sustainable Development in Developing Countries
32) Sister Cities Network for Sustainable Development
33) Southern Caucus of NGOs for Sustainable Development Five Multi Regional Partnership and Policy Centers
34) Subregional Initiative for the Promotion and Implementation of the International Strategy for Disaster Reduction
35) Sustainable water management in the Balkan and Southeast Mediterranean area
36) White Water to Blue Water
